

Zeitschrift Natur



JURNAL

PENTRĂ PESHINDIPEA ȘTIINȚELORĂ NATURALE ȘI ESAKTE, ÎN TOATE KLASELE

Pedineats
BCU Cluj / Central University Library Cluj
de

PROFESOR DOCTOR IULIUS BARASH.

№ 47.

(Anul al 3-lea)

București

22 Decembrie, 1858.

Conținutul: Despre Studiul astronomice — Bombonnel, vintorulă de paralizor. — Fântână de apă în sticlă — Anouă.

Studiul astronomice.

Klimatologie. (Sparta.)

Unde găsim cele mai frumoase pasări acoperite cu pene de numeroase culori? — Unde este patria frumoasă și indelentă împărăție? — Unde găsim sărbătorile azvârlite cerșii, pe *paradea de paradis* (pasărea răzleală) cu penele sale strălucind ca mi de cărăbii și cu coada sa în forma unei lire muzicale? — Unde s'adună în fiecare seară în aerul limpede ca cristalul, lecțiile de fizică marie cu porumbel, având arinile zgrăbite cu cele mai frumoase culori, cu cele mai fantastice figuri, sărbătorile d'asupra florilor d'aur parfumate cu mi d'o frumoșe nesărate? — Unde cresc poamele cele mai bune? Unde se află pășuni

de portocală, de smochină, de lămâie, de căpșună, ca la noi pășuni de rindă? — Unde Natura a produs un arbore, numit *Boabab Adarsonia*, care poate acoperi zece mi de oameni sărăciți și sărăciți sărăciți? — Toate aceste miracole, numai în țările calde, numai în climatele tropice de a produs Natura; numai în aceste locuri inspirate de o deosebită natură creatrice!

Dar, precum vedem că în aceste climate Natură are o deosebită natură a produsă cu rindă nimeni produsă și girantă; așa se mi vestejescă și rindă aceste produsă admirabile. — Din contra, în climatele temperate și friguroase, Natura este mai puțin bogată, mai puțin

конілярія noastră. — Astă-felă dorește omulă
 ачеса че ва авеа ши ачеса че а авѣтѣ, дар нѣ
 о датѣ нѣ се мѣрѣментѣ кѣ ачеса че арѣ ин
 ачестѣ минѣтѣ. — Омѣлѣ трѣментѣ неинчетатѣ кѣ
 сѣвенѣре саѣ кѣ сперанѣтѣ! Трѣкѣтѣлѣ ши виито-
 рѣлѣ сѣнтѣ адеврѣпателе домене але омѣлѣ; а-
 коло гѣсментѣ имажинаѣионе са (ачестѣ дарѣ део-
 себитѣ алѣ омѣлѣ) знѣ кѣтѣнѣ ларѣ а кѣлѣва фло-
 рѣле фантастѣче ши алѣ продѣкѣиѣнѣ имажинаре,
 идеале, фѣмоае саѣ визаре, плѣкѣте саѣ спѣ-
 мѣнтѣтоаре, карѣ не сѣнтѣ исворѣлѣ фѣрѣчѣре ши
 нефѣрѣчѣре ин кѣрѣсѣлѣ вѣегѣнѣ noastre. Имаѣинаѣи-
 онеа есте фѣндamenteлѣ. esistѣнѣеи noastre! —
 Дар animalѣлѣ ши insușeante немаѣ минѣтѣлѣ
 д'акѣмѣ кѣ плѣчерѣле ши дѣрѣрѣле sale materi-
 але, не кѣндѣ вииторѣлѣ ши трѣкѣтѣлѣ нѣ esistѣ
 pentѣрѣ dѣnsѣлѣ. — *Ideea sniepersѣлѣ*, кѣ тоатѣ мѣ-
 primea sa, имѣрѣушѣтоаре totѣ снаѣѣлѣ, toate
 secolele ши тоѣи фѣраѣи сѣтѣ, крементѣ немаѣ ин ѣ-
 нѣма омѣлѣ, се desvoалѣтѣ немаѣ ин сѣнѣлѣ по-
 стѣрѣ. — De ачеса сѣнтѣмѣ ноѣ оаменѣи нѣ немаѣ
 indivizѣ де знѣ ценѣ (neamѣ), дар ши адеврѣраѣи
 фѣраѣи. — De ла Александрѣ де *Гѣмболд* (омѣлѣ
 челѣ маѣ ценѣалѣ) нѣнѣ ла *Hansa* челѣ маѣ стѣ-
 нѣдѣ (prostѣ) че трѣментѣ ин инѣлеле selvatiche ин
 Oceania, кѣте grado de intelѣгенѣтѣ се афлѣ ин
 мѣзлокѣ! Дар кѣ toate ачестеа, амѣндозѣ ачесте
 fiinѣе се афлѣ интѣр'о дѣферѣтѣ сѣферѣ а fiinѣелорѣ,
 интѣр'о знѣitate натѣралѣ; дар интѣр'ачестѣ Панѣа
 (омѣлѣ челѣ маѣ degradatѣ ин инѣеленѣионе) нѣнѣ
 ла маѣмѣра чеа маѣ инѣелеанѣтѣ, есте знѣ avisѣ
 imensѣ карѣ ле desparte ши карѣ deosebѣште о
 натѣрѣ дѣвинѣ (а оаменѣелорѣ) де о натѣрѣ ani-
 малѣ (а маѣмѣелорѣ)! —

Ин *Zoologia aksatikѣ* (кѣношѣнѣа animalѣ-
 лорѣ дѣн апѣ), гѣсѣмѣ имѣрѣзнате амѣндозѣ es-
 tremele Натѣреѣ, адѣкѣ немѣрѣнѣитѣлѣ ин мѣрѣме
 кѣ немѣрѣнѣитѣлѣ ин мѣкѣорѣме.

Ачестѣ океанѣ mare, репрезентанѣлѣ infi-
 нѣитѣлѣ, копѣнде ин сѣнѣлѣ сѣтѣ infinite variaѣиѣнѣ
 де fiinѣе animale дѣн тоатѣ скара креаѣиѣнеѣ, а-
 дѣкѣ де ла челѣ маѣ mare нѣнѣ ла челѣ маѣ
 мѣкѣ. — Челѣ маѣ mare animalѣ че се афлѣ ин
 mare, есте *Balena* (кѣтѣлѣ), кѣ мѣрѣмеа са де
 80 пѣчѣоаре ши маѣ vine; апоѣ мѣнѣгѣ ачестѣ ко-
 лосѣ, копѣнде marea ши не челе маѣ мѣчѣ ani-
 малѣ мѣкѣоскопѣче (карѣ немаѣ кѣ мѣкѣоскопѣлѣ
 потѣ фи вѣзѣте).

Ин ачестѣ памѣрѣ интересанѣтѣ а мѣнѣнѣел
 fiinѣелор мѣкѣоскопѣче ин апе, не а лѣминатѣ ve-
 stitѣлѣ натѣралѣстѣ *Erenberg* дѣн Берлѣнѣ; олѣ а
 fostѣ знѣ *Kolymbѣs* нѣоѣ пентѣрѣ ачестѣ лѣме нѣоѣ
 invisibilѣ. Сѣ не инкѣнѣимѣ немаѣ мѣкѣорѣмеа
 ачесторѣ animale ши неснѣса immѣлѣдѣре а лорѣ!
 Sint знѣеле дѣнтѣр'инселе карѣ трѣскѣ *milioane*
 интѣр'о пѣкѣтѣрѣ де апѣ, дар о пѣрке де ачесте
 animale infѣzopѣи (де ценѣлѣ Бакѣиларѣе) про-
 дѣче ин 24 де орѣ, маѣ мѣлѣ indivizѣ де кѣтѣ а
 prodѣсѣ Adam ши Ева кѣ тоѣи зѣрѣмѣи лорѣ, а-
 дѣкѣ маѣ мѣлѣ де кѣтѣ тоѣи оаменѣи че аѣ трѣитѣ
 ши трѣскѣ зѣкм! — Прѣнтѣр'о комѣнаѣиѣне интѣрѣ
 ачесте доѣ дѣрѣкѣиѣнѣ але infiniteлѣ (ин мѣкѣо-
 рѣме ши ин нѣмерѣ) s'а prodѣсѣ pesѣtatѣлѣ не-
 крезѣтѣ ши челѣ маѣ admirabilѣ.

Чѣне s'арѣ фи гѣндѣтѣ кѣ дѣн нѣште корѣнѣрѣ
 аша де мѣчѣ, poate сѣ се факѣ вѣр'знѣ лѣкѣрѣ mare?
 Дар *Erenberg* ши Александрѣ де *Гѣмболд* аѣ а-
 рѣлатѣ кѣ чеа маѣ mare parte а инѣелорѣ дѣн
 океанѣлѣ челѣ mare, карѣ formeазѣ о deosebѣтѣ
 parte а пѣмѣнтѣлѣ (Polinezia) сѣнтѣ фѣкѣте не-
 маѣ дѣн ѣестеле ачесторѣ мѣчѣ animale, афѣндѣ-
 се ин stape де асфикѣе. Кѣте milioane, trilioane
 ши паралиoane д'интѣрѣ дѣнселе трѣвѣе сѣ се фи
 адѣнатѣ пѣнѣ сѣ се formeze мѣлѣ де инѣеле дѣн
 Polinezia, спре а пѣтеа сѣ ле inalѣе дѣн адѣн-
 чѣмеа океанѣлѣ ши сѣ аколѣре о mare parte а
 ачестѣи мѣрѣи, прекѣмѣ о vedemѣ! — Toate инѣ-
 леле ши мѣнѣнѣ де тѣвишѣр (крѣтѣ) сѣнтѣ о kom-
 posѣиѣне де infinite ѣесте а ачесторѣ animale!
 Сѣ пѣнемѣ о вѣкатѣ мѣкѣ де крѣтѣ ин апѣ ин-
 кѣлѣитѣ чева ла soape, ши neste пѣнѣнѣ vomѣ ве-
 деа прѣнтѣр'знѣ мѣкѣоскопѣлѣ вѣнѣлѣ, о лѣме кѣ не-
 нѣмероае animale infѣzopѣичѣ мѣшкѣндѣ-се ин
 toate пѣрѣдѣле! Лѣи *Erenberg* ѣ а маѣ venitѣ ши
 о алѣ idee ценѣалѣ; а вѣнѣsitѣ ачестѣ апѣ кѣ
 о колоаре рошѣтѣ; азнѣчѣ, дѣлѣ че animalѣле ин-
 viable вѣзѣрѣ, (корѣнѣрѣле лорѣ fiindѣ foapte stre-
 възѣтоаре) s'аѣ desinatѣ ин мѣкѣоскопѣлѣ formele
 stomachelorѣ ши але magedorѣ ачесторѣ мѣчѣ ор-
 ganisme, карѣ аѣ fostѣ зѣмѣлѣте де знѣ fluidѣ
 рошѣ, ши аша а вѣзѣтѣ кѣ аѣ ши еле нѣште sto-
 mache ши алѣ organe digestive (де mistѣipe)!

О имѣрѣзѣрѣре аналогѣ ши интересанѣтѣ гѣ-
 сѣмѣ ла мѣрѣеанѣ (corailles), карѣ сѣнтѣ рѣмѣшѣи-
 целе каселорѣ знѣи полѣнѣ карѣ крементѣ ин mare
 кѣм крементѣ о рошѣ (trandafirѣ) ин гѣрѣдѣнѣ. Мѣ-

ma acestăi porină este pe rândă ră mării; neste kîlă-ba timnă îi krește pe suate o pamăr, asta este fiica ei; neste kîlă-ba timnă, iar pe acea- stă pamăr, kreskă aște pamăre; astea slăt nenogii ei d'o aște ueneraționne; pamărișe p- mînd totă d'asna linite șna de ața mi formîndă ka șnă feiă de arbore (кепачи) de mărșeane. Ast-feiă krește arboreiă din ueneraționne în ueneraționne, nînz kîndă se face alită de mare în kîlă așșușe la șnpășața mării; akem arboreiă de mărșeaniș nă mai poate krește (fiindă kă acestă porină nămai în ană poate tpi), de aceea se șșkă, pămîndă kă dîngii akșșușii a- șapă din ană șăș čeva akșșușe șăș șnpășața mării; aceste lokșri se kiamă *beni de mărșeane (rescifs de corail)* mi slăt čele mai uerikăioase lokșri în oșeaniș nentpă năviratopi — Totă ma- rea întpă Noa-Olandă mi Noa-Zelandă slătă șmăște de mîioane de asemenea beni șăș pes- čive de mărșeane kape se întindă nînz la mił de mișe. — Kîndă se întimăș șt stea mărșii ap- șopi de mărșeani șoapto așpaușe șnăș de a- tăiș, atășuș, akșkîndă-se, pămîne șnă lokă de pe-

paosă nentpă nășerită de mare, kape denșă a- kolă oșșe loră; totă aceste pășeri la timnăș emișei năiloră, akșkă grășșușe din kontinentă în čioakăș loră, șșșpîndă așșpă oșeaniș. Aceste mîioane de oăș, grășșușe mi baliș, kă timnă șpikîndă-se, se face șnă akonerișă de pămîntă poditoră kape akonere benișe mărșeanișloră șkîndă dîntpîșșe niște *insșe de mărșeani*. Așemenea insșe se așș în nenășpăte mărșii- me în oșeaniș čelă mare, akîndășe în kăimele kade. — Eșșkăișșe șoapșriș insșeiloră de mărșeaniș mi de kretă este șna din čele mai șpșmoase dekonepiri ale mîișșiloră nășpăle. — Șndă avemă întp'adeșpă șnă șpektakolă mai uirantă de kîlă așșta? — Șndă ni se întșu- mează mai șino ka ačii înăntea okiloră nășpăi, întpășșorăș pęčinișă așă infinișăș în toate dîpekăișșe șăș, în mărșe, mîkșorime, nă- meșă mi timnă? — Iată kămă ne mîșșează mî- ișșă! Kămă ștdișăș Nășpăi mărșeate opizontăș dedepă noășpe în mîșșe, șe fișșiloră, în mărșe așșeșșăș!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Bombonel, vîntorăiș leonardiloră.

Dăno če *Iules Gerard* a akșșă la o mare čeleșpitate ka vîntorăiș leișoră în Afrika, čitimă akșmă întp'ășăș kășnăiș de Harisă kă șnă așă șpančeză așșme *Bombonel* mi-ășă șkăiș o mare čeleșpitate ka vîntorăiș leonardiloră.

Arășii din nopdăș Afričei deosekășăș doi feișri de leonardi: čelă mare kape nămekă *Dolly* mi kape este năntepa antičiloră (bezi fi- răpa) mi čelă mîkă kapeiș nămekă *Borray*. Čelă d'întiș este șoapte șepioșă mi atakă de măte opi no oamei. Deșnăzi așă meșăș doi voiașopi în Așșepiea întp'o deșșușuș de la opășăiș Baida la Kolen mi așă fostă pe dșmă, kăpă zioa. atakăiș d'ășăș leonardă kape a pș- țapnăiș deșșușuș mi a șpșită așșpă loră; insș upin nopčipea loră, a gremișă în ștăpe mi nă i-a upișă, pe șpșă a dată șăra de șine; kăvi leonardăiș ka mi Tirăiș așă oșičeiș kă, kîndă șaliș pe pșada loră mi gremășă, de pșșine mi nekăză dăș șăra mi se fukă năvășșuș.

Așapă d'ășșta, ș'a vleză mi o mărșime de aște întimășpă d'atășpă leonardiloră așșpă oameișloră în nopdăș Afričel. Aceste impe- rișpări a eșșităș atenșșișeă gășpărișă șpančeză mi kăpă a vîntorăișloră kășpăișmi d'a șkăpa đara d'ășșă čičiș, întpă kape ș'a deosekășăș nă- mîișă D. Bombonel de kape vopșekășăș kășnă- lele akămă.

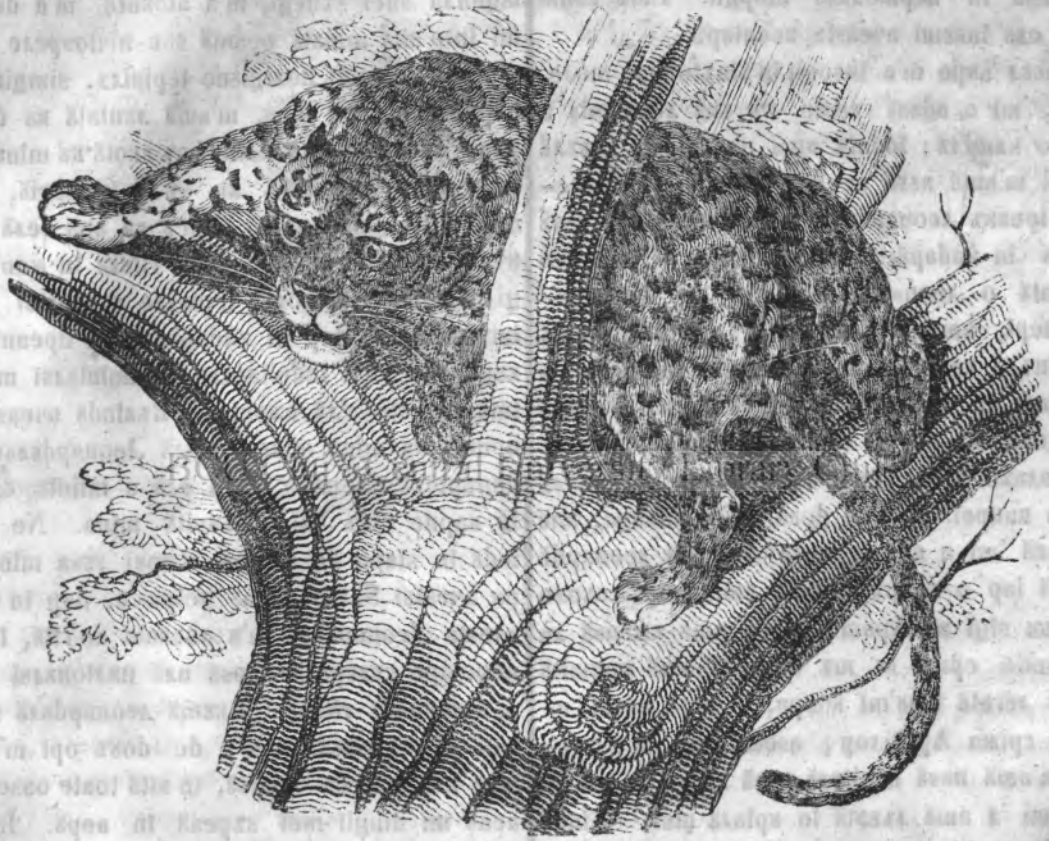
Eată kite-ba anekdote din uieașă sa aven- țpăoăș.

Întp'o tășă așșș șatăiș Bab-Ali, șnă lokă ștăbatăiș kă ștăčii mi vti, ș'a întkăbatăș ku Leo- nardă. Întp'ășăș timăș șkăpă de kite-ba șpșt- mîiș, a mîkăiș čelă șnă omă vtrîișă, doi vșeui mi o fult mîkă. Așșta a pșșușităș o mare špikă impeřișpăiș așșăi șată, în kîlă nimiea nămai a kătezișă a meșpe așapă ștă mēpeze pe kîmă. Bombonel, așșindă așșta ș'a dășă la așșă lokă mi a șpșatăș kite-ba zile șpșeșe așșimăișăș nînz la lokșrișe čele mai ștăbatăe,

nsz în demerptă; кзчи n'a dată neste Леонардă. **V**ezîndă aveasta, а хотъритă а roni ачестă animală noantea; а лхатă о канрă кз пхизлă еї, а лератă vine канра ла зн арборă, дар не пхиз (valsiz) 'лă а лхатă кз sine ши s'a пхс ка ла 20 de pană de-napte знде а лератă канра. Кîndă а врстă ка канра сз стріце, а рідікатă valsizл каре а інчепăтă сз скоацз знд гласă ши îndatz канра ії а рзспхнсă, дне обичеїд. Еърз ачестă мизлокă, канра арă ії рзмасă тоатз noantea în чеа маї mare тьчере, кзчи ачесте animale kîndă se vădă

Întp'znhă локă сзлбатикă esnăsz atakpîлорă animaleloră сзлбатиче, prin instinctă токă ка сз нх атаргз atençiznea animalăлăї сзоперосă азсупрї; кзчи Леонардă ка ши Левлă ши Тігрз, n'ăđ simçызлă mîросызлăї vine desvoltată ка kîпеле ши лхпз, ши пхмаї simçызлă vedepel ши алă азхызлăї зîntă vine askçuite ла ачесте animale; de ачееа дакз канра n'арă stpîra, Леонардызлă нх арă ії deskonepită пчї odatz.

Арабії kîndă roneskă noantea не знд Леонардă, аđ обичеїд кз се пзнд не vîpçызлă зндї



Леонардызлă сăд nantea mare.

арборă сăд а знеї стінчї, ка сз нх се esnzіe періколызлăї d'a fi atakată pîntp'ачестă animală, de mьlte opі ксарă дне че 'л-ăđ împçîmrată; dapă кзрачіосызлă vîntopă D. Bombonnel, în kontra поведеї арабілорă, сз пнеуе totă-d'азна жосă не вале ксарă лнргз înamкызлă сзđ pedstabilă.

Аша dapă ши astă dată s'a аfлатă по вале аulentîndă înamкызлă сзđ din пернызлă animală. Дне че а рзмасă аколо піль ла ора знд дне мезызлă понçії ши лсна s'a askçnsă сьвїл opizontă, îndatz а аззітă канра скогîndă о stpîrape nartіколарз ши întp'znhă momentă а аззітă знд

корпă кззîndă жосă; канра еја moартз ши în Гьра Леонардызлăї каре кз dîncії сзї terібілă ії рсуса оазеле знзлă дне аатзлă кз о форцз аша de mare, în китă ера de sneçiată d'a аззі ачееа în întçnepікă ши în мезызлă понçії. Bombonnel акчмă mezîndă жосă, авîndă în mînz о пхшкз каре абеа dpcntă пхшкă de dîрекçіzне, зн dîamantă каре лхчеште ши noantea, а інчепкатă de tpeї opі а ажьста арма лăї dpcntă кьре канызлă Леонардызлăї каре ера абеа vîzîvîлă de denapte în întçnepікă. Вîntopызлă шлїеа vine кз дакз ва tpeмі, este nepdьtă; dapă în ачестă momentă

kriliks a p̄s̄prat̄ ink̄z̄ aitta s̄z̄nye p̄eche in k̄l̄t̄s̄
 a skos̄š gl̄on̄ȳl̄s̄ din p̄sh̄k̄z̄ m̄i a ink̄z̄krat̄'o din
 p̄sōš k̄z̄ 24 karl̄iv̄e ask̄z̄ȳite; ak̄zm̄ a āz̄s̄tat̄ p̄sh̄ka
 din p̄sōš, a dat̄š fok̄š m̄i in̄p̄'zn̄š̄ min̄z̄t̄š Leo-
 pard̄z̄l̄s̄ ep̄a mōrt̄š, k̄z̄č̄i karl̄iv̄īe l̄'a al̄ins̄š in
 kreep̄i m̄i in̄ in̄im̄z̄ tōt̄š d'o dat̄z̄. D̄zne āveas̄t̄z̄
 in̄tm̄n̄l̄are, Bombonnel a omop̄it̄š in̄ tim̄n̄š de
 k̄l̄e-va l̄z̄n̄i, *wease leonap̄z̄.*

In toate āveste in̄tm̄n̄l̄z̄p̄i, Bombonnel a a-
 v̄z̄t̄š porok̄š; k̄z̄č̄i n̄z̄ i s'a in̄tm̄n̄lat̄š nīč̄i zn̄š
 p̄z̄š, dap̄š la a meantea oare, 'i s'a in̄tm̄n̄lat̄š
 k̄z̄ a fost̄š in̄ perikol̄z̄l̄s̄ mōr̄ūi. Eat̄z̄ k̄zm̄
 rakont̄z̄ eal̄š in̄s̄z̄m̄i āveas̄t̄z̄ av̄ent̄z̄p̄z̄.

Arāz̄l̄ kap̄e m'a in̄sōgit̄ in̄ v̄int̄top̄iile mele,
 z̄īche eal̄š, 'm̄i a ad̄z̄s̄š veste k̄z̄ zn̄š leonap̄d̄z̄ a
 omop̄it̄š o k̄ym̄il̄z̄; in̄dat̄z̄ am̄š p̄lek̄at̄š la lok̄z̄l̄s̄
 āvesta m̄i m'am̄š p̄z̄š ne zn̄š p̄sh̄k̄t̄š zn̄de tre-
 v̄z̄ea s̄z̄ treak̄z̄ leonap̄d̄z̄l̄s̄. *Please* noūi am̄š
 āsentat̄š in̄ zadap̄š, dap̄ in̄ noantea a meantea
 s'a ap̄z̄tat̄š o leonap̄d̄z̄ x̄p̄mat̄z̄ de doi leo-
 nap̄z̄i t̄inep̄i, aman̄gīi ēi. In̄dat̄z̄ am̄š p̄idik̄at̄š
 vat̄z̄īa in̄t̄z̄p̄š kap̄e 'l-am̄ av̄st̄ l̄n̄z̄z̄ mine ka s̄z̄
 s̄t̄rīve; in̄s̄z̄ in̄ dom̄epl̄t̄š, k̄z̄č̄i leonap̄z̄ii a fost̄š
 p̄rea ok̄z̄p̄ađi k̄z̄ l̄z̄n̄ta lok̄z̄ p̄asionat̄z̄ d'amop̄z̄
 m̄i de žal̄z̄z̄ie, in̄ k̄l̄t̄š n'a v̄z̄rat̄š de scam̄z̄ la
 p̄ezen̄ca kap̄ei. Dap̄ a doxa zi dim̄ineađa, zn̄š
 al̄t̄š Arāz̄l̄ 'm̄i a ad̄z̄s̄š veste k̄z̄ zn̄š leonap̄d̄z̄
 a m̄ink̄at̄š iar o kap̄z̄, in̄dat̄z̄ am̄š m̄ep̄s̄š akolo
 in̄sōgit̄š k̄z̄ k̄l̄i-va Arāz̄i; k̄ind̄š am̄š āz̄z̄n̄z̄š la
 lok̄z̄l̄s̄ zn̄de ep̄am̄ s̄z̄ m̄z̄ am̄ez̄š, am̄š p̄remit̄š
 m̄i n'am̄š l̄er̄at̄š in̄s̄'m̄i kap̄a, č̄i am̄š l̄z̄sat̄š a-
 v̄estea in̄ ḡrīža Arāz̄īlor, asom̄enea am̄š p̄re-
 mit̄š k̄z̄ n'am̄š p̄z̄š k̄z̄ȳit̄z̄l̄s̄ meš l̄n̄z̄z̄ mine in̄
 p̄z̄m̄int̄š m̄i 'l am̄š l̄z̄sat̄š in̄ ep̄īz̄l̄s̄ meš. K̄ind̄š
 Arāz̄īl, d̄zn̄z̄ ob̄īcheīš, aš̄ p̄lek̄at̄š m̄i m'aš̄ l̄z̄sat̄š
 sin̄ḡz̄p̄š, šīind̄š ok̄z̄lat̄š a p̄z̄ne k̄l̄eva p̄am̄z̄p̄i kap̄o
 m'aš̄ p̄enat̄š, iatz̄ k̄z̄ in̄dat̄z̄ s'a ap̄z̄tat̄š leonap̄d̄z̄
 v̄z̄p̄ind̄ ne kap̄z̄; l̄z̄na ne ēuise in̄k̄z̄ m̄i m'am̄š
 āl̄at̄š in̄ čea māi ad̄l̄nk̄z̄ ob̄sk̄z̄p̄italo in̄ k̄l̄t̄š av̄ia
 p̄z̄team̄š s̄z̄ deos̄ib̄os̄k̄š fīḡz̄ra anim̄al̄z̄l̄s̄ sel̄va-
 tek̄š. Eš̄ av̄eam̄ ob̄īcheīš k̄z̄ n̄z̄ dam̄ k̄z̄ p̄sh̄ka in̄ leo-
 nap̄d̄z̄, p̄l̄nz̄ k̄ind̄ n̄z̄ vedeam̄ v̄ine kan̄z̄ s̄z̄š, āz̄a
 dap̄ am̄š xol̄z̄p̄l̄š m̄i ak̄zm̄ ka s̄z̄ av̄ulent̄š p̄l̄nz̄
 k̄ind̄ l̄z̄na se va z̄p̄ri din p̄sōš m̄i 'm̄i-am̄ in̄in̄z̄-
 it̄š k̄z̄ leonap̄d̄z̄l̄s̄ se va ok̄z̄na p̄l̄nz̄ at̄z̄n̄č̄i k̄z̄
 m̄ink̄aree kap̄ei. Dap̄ am̄š ob̄z̄ep̄vat̄š ak̄zm̄ k̄z̄
 leonap̄d̄z̄l̄s̄ av̄ea al̄t̄š ḡind̄š, k̄z̄č̄i a l̄z̄at̄š kap̄a
 nem̄ink̄at̄z̄ in̄ ḡz̄p̄š m̄i a v̄p̄t̄š s̄z̄ p̄l̄eč̄e k̄z̄ d̄ln̄sa

m̄i k̄z̄ m̄ipare am̄š v̄z̄z̄t̄š k̄z̄ eal̄š o p̄z̄pta in̄ ḡz̄-
 p̄z̄ in̄p̄'sn̄š mod̄š āz̄a de z̄uop̄z̄ k̄zm̄š poap̄t̄z̄ o
 pis̄ik̄z̄ zn̄š uoap̄īve in̄ ḡz̄p̄z̄. V̄z̄z̄ind̄š āvestea,
 am̄š v̄itat̄š p̄ez̄z̄a mea, 'm̄i am̄š ad̄z̄s̄š a m̄inte
 de noūīe kap̄e om̄š āsentat̄š in̄ zadap̄š m̄i am̄š
 dat̄š fok̄š in̄ in̄t̄z̄nep̄ek ne anim̄al̄z̄a de kap̄e av̄ia
 am̄š p̄stat̄š s̄z̄'i d̄istin̄ḡš forma m̄i fīḡz̄ra. D̄zn̄z̄
 č̄e am̄š dat̄š fok̄š, leonap̄d̄z̄l̄s̄ a k̄z̄z̄t̄š žos̄š m̄i
 eš̄ in̄k̄in̄z̄ind̄š'm̄i k̄z̄ n̄z̄ se va māi sk̄z̄la, m'am̄š
 p̄idik̄at̄š ka s̄z̄'i d̄z̄p̄z̄es̄k̄š in̄k̄z̄ zn̄š gl̄on̄ȳš. Dap̄
 av̄ia m'a v̄z̄z̄t̄š m̄i s'a in̄d̄pentat̄š k̄z̄t̄pe mine k̄z̄
 īz̄ueala x̄nēi s̄z̄ueđi, m'a at̄akat̄š, m'a dat̄š žos̄š
 m̄i in̄p̄'sn̄š̄ m̄in̄z̄t̄š ep̄am̄š s̄z̄z̄ nīč̄ioarele sāle.

In āveas̄t̄z̄ poz̄īgīs̄ne tep̄īz̄il̄z̄, sim̄ḡind̄š leo-
 nap̄d̄z̄l̄s̄ āz̄n̄p̄ra mea, m'am̄š l̄z̄ntat̄š k̄z̄ des̄es̄ne-
 pare m̄i k̄z̄ s̄z̄p̄ie k̄z̄v̄ind̄š s̄z̄ skot̄š k̄z̄ m̄ina d̄reap̄-
 t̄z̄ k̄z̄ȳit̄z̄l̄s̄ din v̄p̄t̄z̄ ka s̄z̄'l̄š in̄z̄z̄n̄gīš, tōt̄š d'o
 dat̄z̄ am̄š p̄in̄z̄t̄š m̄ina s̄tin̄z̄z̄ ka zn̄š feal̄š de pa-
 v̄l̄z̄z̄ ap̄z̄p̄ind̄š'm̄i aš̄t̄-feal̄š r̄it̄z̄l̄š in̄ kontra din-
 ōītop̄z̄ m̄i riap̄ītop̄z̄ tep̄īz̄īe a āvestēi anim̄al̄š
 in̄p̄oz̄ītop̄z̄. Dap̄ in̄ zadap̄š, m̄ina d̄reant̄z̄ k̄z̄z̄ta
 k̄z̄ȳit̄z̄l̄s̄; k̄z̄č̄i in̄doit̄s̄p̄īo v̄estm̄int̄z̄l̄s̄ meš m'aš̄
 l̄un̄iedek̄at̄š a'l̄š āz̄z̄n̄ȳo. V̄z̄z̄ind̄š āvesta, am̄š
 p̄p̄ins̄š k̄z̄ m̄ina s̄tin̄z̄z̄ r̄it̄z̄l̄š leonap̄d̄z̄l̄s̄ ka s̄z̄'l̄
 d̄enz̄p̄tez̄š de mine, dap̄ eal̄š a in̄f̄int̄š d̄inḡīl̄ s̄z̄i
 in̄ kap̄ne p̄l̄nz̄ 'm̄i a ḡz̄z̄p̄it̄š m̄ina. Ne māi fi-
 ind̄š in̄ stape de d̄z̄p̄ere a māi l̄z̄sa m̄ina in̄ ḡz̄-
 pa āvestēi Salan̄š, am̄š p̄et̄pas̄'o, dap̄ in̄ min̄z̄t̄z̄l̄s̄
 āvesta leonap̄d̄z̄l̄s̄ m'a ap̄k̄at̄š de r̄it̄š, in̄s̄z̄ s̄n̄p̄e
 noūōīpe ḡz̄l̄ep̄z̄l̄š p̄ros̄š al̄š p̄al̄ton̄z̄l̄s̄ meš 'm̄i
 a p̄rotēziat̄š r̄it̄z̄l̄š. Ak̄zm̄ leonap̄d̄z̄l̄s̄ s'a ap̄k̄-
 kat̄š de ob̄raz̄z̄l̄s̄ meš; de dox̄z̄ op̄i m'a m̄z̄u-
 kat̄š k̄z̄ s̄z̄p̄ie de ob̄raz̄z̄, in̄ k̄l̄t̄š toate oas̄ele t̄pos-
 nen̄š m̄i d̄inḡīl̄ mēi s̄z̄p̄eaš in̄ z̄op̄z̄. In̄ āvestēi
 moment̄š des̄n̄z̄d̄z̄d̄it̄š, am̄š ad̄z̄nat̄š for̄p̄ere
 mele m̄i am̄š ap̄k̄at̄š anim̄al̄z̄l̄s̄ de r̄it̄š; am̄š
 p̄ez̄mit̄š am̄š sk̄z̄na ob̄raz̄z̄l̄s̄, dap̄š m̄ina mea
 ep̄a p̄z̄ut̄z̄ m̄i z̄d̄robit̄z̄ din noš. Ak̄zm̄ leo-
 nap̄d̄z̄l̄s̄ s'a ap̄p̄ins̄š in̄k̄z̄ māi m̄z̄l̄š m̄i k'o
 s̄z̄p̄ie tep̄īz̄il̄z̄ a x̄m̄el̄at̄š s̄z̄'m̄i ap̄ȳe kan̄z̄ in̄ ḡz̄pa
 l̄š ka s̄z̄'l̄ s̄d̄rozeask̄z̄ in̄ p̄z̄l̄bore; dap̄ s̄n̄p̄e no-
 p̄ōīve, a ap̄k̄at̄š in̄ ḡz̄p̄z̄ p̄z̄m̄īal̄ k̄ask̄eta, kap̄e a-
 v̄eam̄š ne kan̄z̄ m̄i in̄k̄in̄z̄ind̄š'm̄i k̄z̄ asta este o
 p̄arle a kop̄z̄z̄l̄s̄ meš, 'm̄i a p̄z̄n̄'o de ne kan̄z̄
 m̄i s'a d̄z̄s̄š p̄īind̄'o in̄ ḡz̄p̄z̄ p̄z̄ut̄z̄ in̄ v̄z̄k̄z̄ȳi. A-
 k̄zm̄ v̄z̄z̄ind̄š-m̄z̄ s̄lobod̄š, m'am̄š p̄idik̄at̄š, am̄š
 l̄z̄at̄š k̄z̄ȳit̄z̄ in̄ m̄in̄z̄ m̄i 'l am̄š ep̄mat̄š s̄n̄p̄o a'm̄i
 p̄ez̄z̄na de at̄l̄tea p̄z̄n̄i č̄e 'm̄i a f̄z̄k̄at̄š m̄i de

